

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

BUDGET

des matières personnalisables
de la Communauté germanophone
de l'année budgétaire 1982

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Secteur Santé publique et Famille :

Section 36. — Santé publique et Famille	6
Section 37. — Famille et Démographie	7
Section 38. — Hygiène et Santé publique	8

Secteur Emploi et Travail :

Section 35. — Formation professionnelle	9
Section 36. — Emploi et Travail	9
Section 39. — Accueil	10

Secteur Justice :

Section 36. — Justice	11
------------------------------	----

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Secteur Santé publique et Famille :

Section 38. — Hygiène et Santé publique	13
--	----

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Secteur Santé publique et Famille :

Section 38. — Hygiène et Santé publique	15
--	----

Secteur Emploi et Travail :

Section 35. — Formation professionnelle	15
--	----

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

BEGROTING

van de persoonsgebonden materies
van de duitstalige Gemeenschap
voor het begrotingsjaar 1982

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titre I. — Lopende uitgaven :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	6
Sectie 37. — Gezin en Demografie	7
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	8

Sector Tewerkstelling en Arbeid :

Sectie 35. — Beroepsopleiding	9
Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	9
Sectie 39. — Onthaal	10

Sector Justitie :

Sectie 36. — Justitie	11
------------------------------	----

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	13
--	----

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	15
--	----

Sector Tewerkstelling en Arbeid :

Sectie 35. — Beroepsopleiding	15
--------------------------------------	----

	Pages		Bladz.
Secteur Justice :		Sector Justitie :	
Section 36. — Justice... ..	16	Sectie 36. — Justitie	16
Secteur Intérieur :		Sector Binnenlandse Zaken :	
Section 36. — Intérieur	17	Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	17
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Secteur Santé publique et Famille	18	Sector Volksgezondheid en Gezin	18
Secteur Justice	19	Sector Justitie	19
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 36. — Santé publique et Famille	21	Sectie 36. — Volkgezondheid en Gezin	21
Section 37. — Famille et Démographie	24	Sectie 37. — Gezin en Demografie	24
Section 38. — Hygiène et Santé publique	26	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	26
Secteur Emploi et Travail :		Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Section 35. — Formation professionnelle	28	Sectie 35. — Beroepsopleiding... ..	28
Section 36. — Emploi et Travail	29	Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	29
Section 39. — Accueil	30	Sectie 39. — Onthaal	30
Secteur Justice :		Sector Justitie :	
Section 36. — Justice... ..	32	Sectie 36. — Justitie	32
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	34	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	34
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Secteur Santé publique et Famille :		Sector Volksgezondheid en Gezin :	
Section 38. — Hygiène et Santé publique	35	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	35
Secteur Emploi et Travail :		Sector Tewerkstelling en Arbeid :	
Section 35. — Formation professionnelle	35	Sectie 35. — Beroepsopleiding... ..	35
Secteur Justice :		Sector Justitie :	
Section 36. — Justice... ..	36	Sectie 36. — Justitie	36
Secteur Intérieur :		Sector Binnenlandse Zaken :	
Section 36. — Intérieur	36	Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	36
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Secteur Santé publique et Famille	37	Sector Volksgezondheid en Gezin	37
Secteur Justice	38	Sector Justitie	38

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses de la Communauté germanophone — afférentes à l'année budgétaire 1982 des crédits s'élevant aux montant ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	
TITRE I Dépenses courantes	143,6	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	47,9	15,8	15,8	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux	191,5	15,8	15,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Art. 2.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés du Titre I et du Titre II du tableau annexé à la présente loi, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 3.

Les crédits non dissociés repris ci-après peuvent être transférés à l'article 60.02.A du Titre IV, secteur Justice du présent budget :

Titre I — Secteur Justice :

Section 36 : article 12.25, article 12.33.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van duitstalige Gemeenschap — voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	
TITRE I Dépenses courantes	143,6	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	47,9	15,8	15,8	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux	191,5	15,8	15,8	Totalen.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titel I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten van Titel I en van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgend jaar overgedragen worden in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 3.

De hierna vermelde niet gesplitste kredieten mogen worden overgeschreven naar artikel 60.02.A van Titel IV, sector Justitie van deze begroting :

Titel I — Sector Justitie :

Sectie 36 : artikel 12.25, artikel 12.33.

Organismes d'intérêt public**Art. 4.**

A l'intervention du Premier Ministre, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02.A, de son budget 1982 des engagements pour un montant de 60 100 000 francs destinés aux engagements fractionnés par lots, et à effectuer à charge de l'article 561.02.B, des liquidations pour un montant de 44 000 000 de francs.

En ce qui concerne l'article 561.02, il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1982 des crédits d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1981.

TITRE IV**Section particulière****Art. 5.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont évaluées à 32 300 000 francs pour les recettes et 32 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Les modes de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Instellingen van openbaar nut**Art. 4.**

Door bemiddeling van de Eerste Minister wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd, ten laste van het artikel 561.02.A, van zijn begroting 1982 een bedrag van 60 100 000 frank vast te leggen bestemd voor de per lot gesplitste vastleggingen en ten laste van het artikel 561.02.B, een bedrag van 44 000 000 frank te vereffenen.

Wat het artikel 561.02 betreft, zullen vanaf 1 januari 1982 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastlegingskredieten alsmede de vereffeningskredieten waarvan op 31 december 1981 geen gebruik zou gemaakt zijn.

TITEL IV**Afzonderlijke sectie****Art. 5.**

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 32 300 000 frank voor de ontvangsten en op 32 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Gegeven te Brussel, 15 september 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section 36

Santé publique et Famille

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
(03)	05. Analyses anti-dopage	0,1
12.23	Flacons anti-dopage	0,1
(64)		
12.36	Secours sanitaire — propagande	0,1
(06)		
12.38	Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée (pour mémoire).	—
(12)		
Total pour le § 2		0,3
Total pour le chapitre I		0,3

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.21	Maladies sociales	3,0
(53)		
33.26	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.03.A du Titre IV)	0,3
(68)		

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie 36

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
05. Anti-dopinganalysen	(03)
Anti-doping-flesjes	12.23
	(64)
Sanitaire hulp — propaganda	12.36
	(06)
Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten (pro memoria).	12.38
	(12)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Sociale ziekten	33.21
	(53)
Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (zie art. 60.03.A van Titel IV).	33.26
	(68)

33.27 (71) Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.05.A du Titre IV)

10,0

Total pour le chapitre III

13,3

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

41.22 (31) Subsidés à l'Œuvre nationale de l'Enfance

5,0

Total pour le chapitre IV

5,0

Total pour la section 36. — Santé publique et Famille.

18,6

Section 37

Famille et Démographie

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.51 (78) Etudes et enquêtes

4,0

12.69 (35) Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.

0,1

Total pour le § 2

4,1

Total pour le chapitre I

4,1

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

33.19 (74) Subventions aux centres de service social

0,6

33.65 (18) Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors

26,0

Total pour le chapitre III

26,6

Total pour la section 37. — Famille et Démographie.

30,7

Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (zie artikel 60.05.A van Titel IV).

33.27 (71)

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn

41.22 (31)

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 37

Gezin en Demografie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Studies en onderzoekingen

12.51 (78)

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van alle aard.

12.69 (35)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk

33.19 (74)

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.

33.65 (18)

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaal voor sectie 37. — Gezin en Demografie.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen frank)	Art.	TEKSTEN	
Section 38			Sectie 38		
Hygiène et Santé publique			Hygiëne en Volksgezondheid		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)		
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.23 (21)	Prophylaxie générale	1,0	12.23 (21)	Algemene profylaxis	
12.35 (57)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	10,0	12.35 (57)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	
12.36 (60)	Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature (pour mémoire)	—	12.36 (60)	Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel. — Uitgaven van allerlei aard (pro memorie)	
12.39 (69)	Education et information sanitaires de la population	0,1	12.39 (69)	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	
12.51 (08)	Etudes et enquêtes (pour mémoire)	—	12.51 (08)	Studies en onderzoeken (pro memorie)	
Total pour le § 2		11,1	Totaal voor § 2.		
Total pour le chapitre I		11,1	Totaal voor hoofdstuk I.		
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :		
33.22 (13)	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire)	—	33.22 (13)	Vervolgingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (pro memorie)	
Total pour le chapitre III		—	Totaal voor hoofdstuk III.		
Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		11,1	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.		
Total pour le secteur Santé publique et Famille.		60,4	Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin.		

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

Section 35

Formation professionnelle

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.20 (27)	Dépenses de toute nature relatives à la formation continuée	2,1
	Total pour le § 2	2,1
	Total pour le chapitre I	2,1

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale :

42.01 (46)	Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle	45,0
	Total pour le chapitre IV	45,0
	Total pour la section 35. — Formation professionnelle.	47,1

Section 36

Emploi et Travail

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (94)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation	0,1
12.51 (50)	Etudes et enquêtes	2,1
	Total pour le § 2	2,2
	Total pour le chapitre I	2,2

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

Sectie 35

Beroepsopleiding

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming	12.20 (27)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :

Toelagen verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding.	42.01 (46)
Totaal voor hoofdstuk IV.	
Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding.	

Sectie 36

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie.	12.01 (94)
Studies en onderzoeken	12.51 (50)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :	
(08)	01. Promotion sociale	0,4
	Total pour le chapitre III	0,4

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	1,0
(64)		
	Total pour le chapitre IV	1,0
	Total pour la section 36. — Emploi et Travail.	3,6

Section 39

Accueil

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—
(96)		
	Total pour le § 1	—

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :	33.06
01. Sociale promotie	(08)
Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-karakter :

Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
	(64)
Totaal voor hoofdstuk IV.	
Totaal voor sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 39

Onthaal

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België (<i>pro memoria</i>).	11.10
	(96)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services		
12.24 (50)	Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—

CHAPITRE III — TRANSFÈRES DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.05 (85)	Subventions à l'A.S.B.L. « Centre d'information pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil... ..	0,5
33.15 (18)	Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants	0,2
	Total pour le chapitre III	0,7
	Total pour la section 39. — Accueil.	0,7
	Total pour le secteur Emploi et Travail.	51,4

SECTEUR JUSTICE

Section 36

Justice

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services		
12.01 (39)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1,0
12.25 (14)	Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse (voir art. 60.02.A du Titre IV)	2,0
12.29 (26)	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse	0,5

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.24 (50)	Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).	—
	Totaal voor § 2.	—
	Totaal voor hoofdstuk I.	—

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.05 (85)	Toelagen aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités.	33.05 (85)
33.15 (18)	Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen het onthaal van gezinnen te bevorderen. Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders.	33.15 (18)
	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Totaal voor sectie 39. — Onthaal.	
	Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid.	

SECTOR JUSTITIE

Sectie 36

Justitie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.01 (39)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (39)
12.25 (14)	Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming door de jeugdbeschermingscomités (zie art. 60.02.A van Titel IV).	12.25 (14)
12.29 (26)	Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.	12.29 (26)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.33 (38)	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (voir art. 60.02.A du Titre IV) ...	20,0	Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden (zie art. 60.02.A van Titel IV).	12.33 (38)
12.34 (41)	Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse	0,1	Uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de jeugdbeschermingscomités.	12.34 (41)
	Total pour le § 2	23,6	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	23,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.05 (46)	Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la Jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la Jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants	8,0	Toelagen aan de beschermingscomités, aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités en der Jeugdbescherming, aan de werken die medewerken aan de Jeugdbescherming en aan de werken die zich bezighouden met het aannemen van kinderen.	33.05 (46)
33.08 (55)	Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse ...	0,2	Toegepast onderzoek van de funktionering van de jeugdbescherming	33.08 (55)
	Total pour le chapitre III	8,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 36. — Justice.	31,8	Totaal voor sectie 36. — Justitie.	
	Total pour le secteur Justice.	31,8	Totaal voor de sector Justitie.	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	143,6	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.82 Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandisse-
(48) ment, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handi-
capés mentaux ou physiques, de homes pour adultes isolés et de homes de
court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existan-
tes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et
l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements :

Crédits d'engagement 10,0
Crédits d'ordonnancement 10,0

Total pour le chapitre V —
Crédits d'engagement 10,0
Crédits d'ordonnancement 10,0

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van de instellingen :
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor hoofdstuk V.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

51.82
(48)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.83 Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution
(62) des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :

Crédits d'engagement	5,8
Crédits d'ordonnancement	5,8

Total pour le chapitre VI	—
Crédits d'engagement	5,8
Crédits d'ordonnancement	5,8

Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	—
Crédits d'engagement	15,8
Crédits d'ordonnancement	15,8

Total pour le secteur Santé publique et Famille.	—
Crédits d'engagement	15,8
Crédits d'ordonnancement	15,8

Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	—
Crédits d'engagement	15,8
Crédits d'ordonnancement	15,8

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen :63.83 Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de
(62) gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezond-
heid :Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.Totaal voor hoofdstuk VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.80 (35)	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	44,0
	Total pour le chapitre VI	44,0
	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	44,0
	Total pour le secteur Santé publique et Famille.	44,0

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

Section 35

Formation professionnelle

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à la sécurité sociale :

62.01 (16)	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissement en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la Communauté germanophone	3,0
	Total pour le chapitre VI	3,0
	Total pour la section 35. — Formation professionnelle.	3,0
	Total pour le secteur Emploi et Travail.	3,0

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

61.80 (35)	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80 (35)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	
	Totaal voor sector Volksgezondheid en Gezin.	

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

Sectie 35

Beroepsopleiding

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid :

62.01 (16)	Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investering betreffende de centra voor beroepsopleiding in de duitstalige Gemeenschap.	62.01 (16)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding.	
	Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

SECTEUR JUSTICE

Section 36

Justice

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01 (96)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	0,9
Total pour le chapitre VII		0,9
Total pour la section 36. — Justice.		0,9
Total pour le secteur Justice.		0,9

SECTOR JUSTITIE

Sectie 36

Justitie

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (96)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 36. — Justitie.	
Totaal voor de sector Justitie.	

SECTEUR INTERIEUR

Section 36

Intérieur

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.01 Subsidies aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en vue de
(46) l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de campement en faveur
des nomades (*pour mémoire*) —

Total pour le chapitre VI —

Total pour la section 36. — Intérieur. —

Total pour le secteur Intérieur. —

Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements. 47,9

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital. 47,9

Crédits d'engagement 15,8

Crédits d'ordonnancement 15,8

Total pour les Titres I et II
pour le budget des matières personnalisables
de la Communauté germanophone.

Crédits d'engagement 15,8

Crédits d'ordonnancement 15,8

SECTOR BINNENLANDSE ZAKEN

Sectie 36

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen:

Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen voor
aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van nomaden (*pro* 63.01
memorie). (46)

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor sectie 36. — Binnenlandse Zaken.

Totaal voor sector Binnenlandse Zaken.

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het
investeringsprogramma.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor de Titels I en II voor de begroting
van de persoonsgebonden materies
van de Duitstalige Gemeenschap.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

SECTEUR SANTE PUBLIQUE
ET FAMILLE

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (87)	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par le loi du 3 avril 1965) (Voir article 33.26, section 36 du Titre I)	—	0,3	0,3	—
60	05 (93)	A	Fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) (Voir article 33.27, section 36 du Titre I).	—	10,0	10,0	—

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section I.

Totaux pour le secteur
Santé publique et Famille.SECTOR VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (87)	A	Speciaal fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965) (Zie artikel 33.26, sectie 36 van Titel I).	60	03 (87)	A
60	05 (93)	A	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967) (Zie artikel 33.27, sectie 36 van Titel I).	60	05 (93)	A

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.

Totalen voor sector
Volksgezondheid en Gezin.

SECTEUR JUSTICE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (28)	A	Fonds destinés au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse) (Voir articles 12.25 et 12.36, section 36 du Titre I)	—	22,0	22,0	—
			Totaux pour le chapitre I.	—	22,0	22,0	—
			Totaux pour la section I.	—	22,0	22,0	—
			Totaux pour le secteur Justice.	—	22,0	22,0	—
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.	—	32,3	32,3	—

SECTOR JUSTITIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	02 (28)	A	Fondsen bestemd voor de betoelaging van betaling voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming) (Zie artikels 12.25 en 12.36, sectie 36 van Titel I).	—	22,0	22,0	—
			Totaal voor hoofdstuk I.	—	22,0	22,0	—
			Totaal voor sectie I.	—	22,0	22,0	—
			Totaal voor sector Justitie	—	22,0	22,0	—
			Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie	—	32,3	32,3	—

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 15 septembre 1982

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 15 september 1982

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section 36

Santé publique et Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Analyses anti-dopage.

(En millions de francs)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie 36

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Anti-doping analyses.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,4	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.23. — *Flacons anti-dopage.*

(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Anti-doping flesjes.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,3	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.36. — *Secours sanitaire. — Propagande.*

(En millions de francs)

Art. 12.36. — *Sanitaire hulp. — Propaganda.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.38. — *Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.38. — *Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,2	—	—	Specifieke aankopen... .. 123

Dépenses à l'occasion de l'année internationale des handicapés.

Uitgaven bij gelegenheid van het internationaal jaar van de gehandicapten

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.21. — *Maladies sociales.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.21. — *Sociale ziekten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3322 Fins sanitaires : institutions	3,0	2,0	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen 3322

Art. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

(En millions de francs)

Art. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale : institutions... ..	0,3	0,3	—	—	Sociale steun : instellingen 3312

Les crédits de cet article seront transférés à l'article 60.03.A du Titre IV — Section particulière.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Art. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

Art. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen welke op dat fonds betrekking hebben.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale : institutions... ..	10,0	34,3	—	—	Sociale steun : instellingen 3312

Les crédits de cet article seront transférés à l'article 60.05.A du Titre IV — Section particulière.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.05.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	5,0	12,0	—	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de l'ONE dans la Communauté germanophone.

Dit krediet is bestemd ter dekking van de werkingskosten van het NWK in de Duitstalige Gemeenschap.

Section 37

Famille et Démographie

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

(En millions de francs)

Sectie 37

Gezin en Demografie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	4,0	6,0	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre d'aborder les études et enquêtes sociologiques.

Dit krediet is bestemd voor sociologische studies en onderzoeken.

Art. 12.69. — *Frais de réception et de cérémonie. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs)

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van alle aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Achats d'insignes et dépenses de toute nature.

Aankoop kentekens en allerlei andere uitgaven.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijke werk.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale: institutions... ..	0,6	0,5	—	—	Sociale steun: instellingen 3312

Arrêté royal du 24 novembre 1978.

Koninklijk besluit van 24 november 1978.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(En millions de francs)

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale: institutions... ..	26,0	30,0	—	—	Sociale steun: instellingen 3312

	En milliers de francs
Répartition :	
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	25 100
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	500
3. Subventions d'encouragement	100
4. Education familiale	100
5. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	100
6. Promotion du travail social	100
Total	26 000

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

(En millions de francs)

	In duizend-tallen frank
Verdeling :	
1. Toelagen aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp	25 100
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters	500
3. Aanmoedigingsstoelagen	100
4. Gezinsopleiding	100
5. Bevordering van de sociale arbeid ten bate van de bejaarden, onder meer de sociale reclassering en de vrije tijdsbesteding	100
6. Bevordering van de sociale arbeid	100
Totaal	26 000

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	—	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	0,3	—	—	Specifieke aankopen... .. 123
Répartition :			Verdeling :		
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies			1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmatregelen tegen epidemieën		
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement			2. Profylaxis tegen venerische ziekten en tussenkomst in de verplegingskosten		
Total			Totaal		
Art. 12.35. — <i>Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.</i>			Art. 12.35. — <i>Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.</i>		
(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	10,0	20,0	12,0	7,2	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais de fonctionnement des centres agréés et des études diverses dans le domaine de la santé mentale.			Dit krediet is nodig ter dekking van de werkingskosten van de erkende centra en verschillende studies inzake gewestelijke gezondheid.		
Art. 12.36. — <i>Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature (pour mémoire).</i>			Art. 12.36. — <i>Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel. — Uitgaven van allerlei aard (pro memorie).</i>		
(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,1	—	—	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En millions de francs)

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	—	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective ef- fectuées par des tiers.	—	0,2	—	—	Kosten van door derden geleverde presta- ties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre de réaliser des études et enquêtes sur l'ensemble des problèmes visés à la présente section 38.

Het krediet moet het mogelijk maken, studies en onderzoeken over de gezamenlijke problemen bedoeld in deze sectie 38, te verwezenlijken.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3322 Fins sanitaires : institutions	—	0,1	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen 3322

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postcolaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Om het mogelijk te maken de organisatie van herhalings- en vervolmakingscursussen te subsidiëren om de vroegere gediplomeerde verpleegsters en vroedvrouwen of andere medische helpers op de hoogte te houden van de moderne technieken en van de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of wettelijke gegevens, die hun beroep aanbelangen.

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

Section 35

Formation professionnelle

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.20. — *Dépenses de toute nature relatives à la formation continuée.*

(En millions de francs)

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

Sectie 35

Beroepsopleiding

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,1	2,0	—	—	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit est nécessaire pour permettre le développement d'actions de formation continuée des adultes.

Dit krediet is nodig om de ontwikkelingsaktie van volwassenen toe te laten.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.01. — *Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
424 Chômage : formation professionnelle ...	45,0	15,0	—	—	Werkloosheid : beroepsopleiding 424

Il s'agit de formation professionnelle dispensée dans les centres de l'O.N.E.M. à Recht et Saint-Vith, plus éventuellement de nouvelles initiatives à Eupen.

Het gaat om de beroepsopleiding, die in de centra van de R.V.A. te Recht en Sankt-Vith wordt gegeven, en eventueel nieuwe initiatieven in Eupen.

Section 36

Emploi et Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres étrangers aux administrations de l'Etat.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

(En millions de francs)

Betaling van presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden die niet tot de administratie behoren.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,1	2,0	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties van collectief nut. 126

Elaboration d'une enquête relative au marché de l'emploi.

Vorbereiden van een onderzoek in verband met de arbeidsmarkt.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

01 Promotion sociale.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

01 Sociale promotie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3311 Aide sociale : ménages	0,4	0,3	—	—	Sociale steun : gezinnen 3311

Application de la loi du 1^{er} juillet 1963.

Uitvoering van de wet van 1 juli 1963.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1,0	0,3	—	—	Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Subside forfaitaire.

Section 39

Accueil

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Forfaitaire toelage.

Sectie 39

Onthaal

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaires proprement dit	—	0,2	—	—	Eigenlijk loon 111

Il est nécessaire de mettre des travailleurs migrants à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et/ou de bénéficier du maximum d'aide morale.

Het is inderdaad noodzakelijk de migrerende werknemers de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en/of een maximum morele bijstand te genieten.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.24. — *Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (pour mémoire).*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.24. — *Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit comprend :

- 1) Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.
- 2) Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.
- 3) Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'information pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

(En millions de francs)

Het krediet behelst :

- 1) Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.
- 2) Alleen kosten voor de integratie van migrerende werknemers tén einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.
- 3) Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale : institutions... ..	0,5	0,1	—	—	Sociale steun : instellingen 3312

Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

Art. 33.15. — *Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. — Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

(En millions de francs)

Het krediet behelst de toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

Art. 33.15. — *Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen, het onthaal van gezinnen te bevorderen. — Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts : institutions... ..	0,2	0,1	—	—	Andere inkomensoverdrachten : instellingen... .. 3362

Le crédit comprend :

- Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles.
- Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.
- Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

Het krediet omvat :

- Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen het onthaal van gezinnen te bevorderen.
- Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders.
- Toelagen aan gemeenten voor de uitgaven van publicaties voor de migrerende arbeiders.

SECTEUR JUSTICE

Section 36

Justice

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

SECTOR JUSTITIE

Sectie 36

Justitie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame voor goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	0,2	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.25. — *Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse.*

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming van de jeugdbeschermingscomités.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,0	0,6	—	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV. — Section particulière. — Secteur Justice, du présent budget.

Art. 12.29. — *Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.*

(En millions de francs)

Het krediet mag worden overgeschreven naar artikel 60.02.A van Titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie, van deze begroting.

Art. 12.29. — *Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,5	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Crédit nécessaire au paiement des frais de route et de séjour des délégués permanents, des délégués bénévoles, des protuteurs et des membres du personnel administratif de comités de protection de la jeunesse.

Krediet nodig voor de betaling van de reis- en verblijfskosten van de vaste afgevaardigden, vrijwillige afgevaardigden, medevoogden en leden van het administratief personeel van de comités voor jeugdbescherming.

Art. 12.33. — *Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées.*

Art. 12.33. — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	20,0	15,0	—	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV. — Section particulière. — Section Justice, du présent budget.

Krediet over te schrijven naar artikel 60.02.A van Titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie van deze begroting.

Art. 12.34. — *Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.*

Art. 12.34. — *Uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de jeugdbeschermingscomités.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Couverture des frais résultant de l'action de prévention générale prévue par l'article 2, § 3, 2^e et 3^e alinéas, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Dekking van de onkosten die voortvloeien uit de algemene preventieve actie bedoeld in artikel 2, § 3, 2de en 3de lid, van de wet van 8 april 1963 betreffende de jeugdbescherming.

CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.05. — *Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants.*

HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.05. — *Toelagen aan de beschermingscomités, aan de Koninklijke Commissie der beschermingscomités en der jeugdbescherming, aan de werken die medewerken aan de jeugdbescherming en aan de werken die zich bezighouden met het aannemen van kinderen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3312 Aide sociale : institutions	8,0	0,1	—	—	Sociale steun : instellingen 3312

Art. 33.08. — *Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse.*

Art. 33.08. — *Toegepast onderzoek van de functionering van de jeugdbescherming.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3332 Fins culturelles : institutions	0,2	0,1	—	—	Culturele doeleinden : instellingen 3332

Subsides pour des recherches en matière de fonctionnement de la protection de la jeunesse.

Toelagen voor onderzoekingen inzake werkwijze van de jeugdbescherming.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Partie I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.82. — *Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique: En milliers de francs

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Engagements :

Engagements 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	...	...	20 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	...	...	10 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	30 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	...	...	15 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	...	...	10 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	25 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

Art. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique: En milliers de francs

633 Bâtiments.

Engagements :

Engagements 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	...	...	10 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	...	...	5 800

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	15 800
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	...	...	6 700
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	...	...	5 800

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	12 500
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Deel I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.82. — *Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die instellingen.*

Economische classificatie: In duizendtallen frank

513 Instellingen zonder winst oogmerk ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	...	20 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	...	10 000

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	...	F	30 000
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	...	15 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	...	10 000

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	...	...	F	25 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie: In duizendtallen frank

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	...	10 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	...	5 800

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	...	F	15 800
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980	...	...	...	...	...	...	F	—
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	...	6 700
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	...	5 800

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	...	...	F	12 500
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------

Partie II

**CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE**

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

(En millions de francs)

Deel II

**KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN**

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van Ziekenhuizen en medische-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	44,0	44,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

Deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963 gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

Section 35

Formation professionnelle

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux à la sécurité sociale

Art. 62.01. — *Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissement en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la Communauté germanophone.*

(En millions de francs)

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

Sectie 35

Beroepsopleiding

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 62.01. — *Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in de duitstalige Gemeenschap.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
620 Transferts de capitaux à la sécurité sociale.	3,0	3,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Adaptation de l'infrastructure en matière de formation et de réadaptation professionnelles, dans le but d'accueillir les stagiaires en formation dans leur propre région.

Aanpassing van de infrastructuur inzake beroepsopleiding en de scholing van om de stagiairs in opleiding in hun eigen streek te ontvangen.

SECTEUR JUSTICE

Section 36

Justice

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

SECTOR JUSTITIE

Sectie 36

Justitie

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	0,9	0,8	—	—	Aankoop van ander materieel 742

SECTEUR INTERIEUR

Section 36

Intérieur

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subsides aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de campement en faveur des nomades (pour mémoire).*

(En millions de francs)

SECTOR BINNENLANDSE ZAKEN

Sectie 36

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen voor aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van nomaden (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	3,0	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Lors du Conseil des Ministres du 23 juin 1978, il a été convenu que les dépenses d'investissement pourraient être faites en ce qui concerne les « terrains pour nomades », ces dépenses étant toutefois limitées à 150 millions à répartir sur 5 ans.

Il est donc actuellement possible pour les provinces, communes et pouvoirs subordonnés, d'obtenir des subsides en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension des terrains de campement en faveur des nomades, ceci à raison de 65 % par rapport au total de leurs dépenses à cet effet.

Tijdens de vergadering van de Ministerraad van 23 juni 1978 is overeengekomen, dat de investeringsuitgaven zouden mogen worden gedaan wat betreft de « terreinen voor nomaden » met dien verstande dat deze uitgaven echter beperkt moeten blijven tot 150 miljoenen te spreiden over 5 jaar.

Het is dus mogelijk voor de provincies, gemeenten en ondergeschikte besturen, toelagen te bekomen met het oog op de aankoop, de aanleg en de uitbreiding van de kampeerterreinen voor de nomaden, dit ten belope van 65 % van het totaal van hun uitgaven in dit verband.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

Section I
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigènes belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux, et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Sectie I
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.03.A. — *Speciaal fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.26 de la section 36 du Titre I, secteur Santé publique et Famille).	0,3	0,3	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 33.26 van sectie 36, Titel I, sector Volksgezondheid en Gezin). 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	—	—	—	Terugbetalingen van onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 33.12
Totaux solde et recettes.	0,3	0,3	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	0,3	0,3	—	Onderhoudskosten Belgische en buitenlandse behoeftigen. 33.12
Totaux des dépenses.	0,3	0,3	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuwe saldo 950

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

Art. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du pouvoir central (art. 33.27 de la section 36, Titre I, secteur Santé publique et Famille).	10,0	34,3	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 33.27 van de sectie 36, Titel I, sector Volksgezondheid en Gezin).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursement des frais d'entretien des handicapés.	—	—	—	Terugbetalingen van onderhoudskosten voor gehandicapten. 33.12
Totaux solde et recettes.	10,0	34,3	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	10,0	34,3	—	Onderhoudskosten voor gehandicapten. 33.12
Totaux des dépenses.	10,0	34,3	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

SECTEUR JUSTICE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse).*

(En milliers de francs)

SECTOR JUSTITIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd voor de betoelaging van betaling voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire (art. 12.25 et 12.33 de la section 36, Titre I du secteur Justice).	22,0	15,6	—	Van budgettaire oorsprong (art. 12.25 en 12.33 van sectie 36, Titel I, sector Justitie).
Particulières : allocations familiales.				Bijzondere : kinderbijslag.
Totaux solde et recettes.	22,0	15,6	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	22,0	15,6	—	Niet-patrimoniale.
Totaux des dépenses.	22,0	15,6	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Les dépenses représentent le paiement de subsides pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge placés en exécution de la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse.

De uitgaven vertegenwoordigen de betaling van toelagen voor onderhoud, opvoeding, de behandeling van minderjarigen geplaagd ingevolge de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.